POEMA REVISAU HUE, 6 D'ABRIL

RECOSIROS D’O VERANO

Tot ulora a chazmín ista nueit quieta d’aire africano
-o desierto ha invadiu a casa-
i dentra l’aroma per balcons e terraus e embuye os cuartos
pienso
si el estase aquí ista calor no se sentiría
e o chazmín multiplicaría a suya intensidá dica encapinar-nos
torno a pensar
si el estase aquí o mar o cielo as boiras que remanen ancladas
o silencio e o volito tovo d’o muriciego
abastarían dimensions muit distintas e talment desapareixeran
si el estase aquí
no i habría res més que o suyo cuerpo sobre o mío cuerpo

Vera 4 de chulio de 2011, 0.24 h.
Revisau e modificau o 6 d’abril de 2012 á las 23.30. Ánchel Conte

---
AÑORANZA DEL VERANO

Todo huele a jazmín esta noche quieta de aire africano
-el desierto ha invadido la casa-
entra el aroma por balcones y terrazas e impregna los cuartos
pienso
si él estuviera aquí este calor no se sentiría
y el jazmín multiplicaría su intensidad hasta emborracharnos
vuelvo a pensar
si él estuviera aquí el mar el cielo las nubes que penden ancladas
el silencio y el vuelo blando del murciélago
alcanzarían dimensiones bien distintas y acaso desaparecieran
si él estuviera aquí
no habría otra cosa que su cuerpo sobre mi cuerpo

SAUDADE DO VERÃO

Tudo cheira a jasmin esta noite quieta de ar africano
-o deserto invadiu a casa-
entra o aroma por balcãos e terraços e impregna os quartos
penso
se ele estivesse aqui este calor não sentir-se-ia
e o jasmin multiplicaria sua intensidade até nos embebedar
volto a pensar
se ele estivesse aqui o mar o céu as nuvens que penden ancoradas

o silêncio e o voo macio do morcego
atingiriam dimensões bem diferentes e talvez desaparecessem
se ele estivesse aqui
não teria outra coisa que seu corpo sobre meu corpo